



ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ  
ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Distr.  
LIMITED

FCCC/SBI/2008/L.17/Add.2/Rev.1  
10 December 2008

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

## ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

Двадцать девятая сессия

Познань, 1-10 декабря 2008 года

Пункт 14 а)-с) повестки дня

Административные, финансовые и институциональные вопросы

Проверенные финансовые ведомости за двухгодичный период 2006-2007 годов

Исполнение бюджета на двухгодичный период 2008-2009 годов

Постоянный обзор функций и деятельности секретариата

**Административные, финансовые и институциональные вопросы**

**Проект выводов, предложенный Председателем**

**Добавление**

**Рекомендация Вспомогательного органа по осуществлению**

Вспомогательный орган по осуществлению на своей двадцать девятой сессии постановил рекомендовать Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, для принятия на ее четвертой сессии следующий проект решения:

**Пересмотренный проект решения -/СМР.4**

**Административные, финансовые и институциональные вопросы**

*Конференция Сторон, действующая в качестве совещания Сторон Киотского протокола,*

*ссылаясь на пункт 5 статьи 13 Киотского протокола,*

*ссылаясь также на решение 13/СР.13, в частности на его пункт 6,*

*ссылаясь далее на пункт 11 финансовых процедур Конференции Сторон, которые также применяются к Киотскому протоколу<sup>1</sup>,*

---

<sup>1</sup> Решение 15/СР.1, приложение I.

*принимая во внимание решение -/СР.14<sup>2</sup>,*

*рассмотрев* информацию, содержащуюся в документах, подготовленных секретариатом по административным, финансовым и институциональным вопросам<sup>3</sup>,

#### **I. Проверенные финансовые ведомости за двухгодичный период 2006–2007 годов**

1. *принимает к сведению* проверенные финансовые ведомости за двухгодичный период 2006–2007 годов, доклад о ревизии Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций и содержащиеся в нем рекомендации, а также комментарии секретариата в этой связи;

2. *выражает признательность* Организации Объединенных Наций за организацию ревизии счетов Конвенции и за ценные наблюдения и рекомендации по итогам ревизии;

3. *настоятельно призывает* Исполнительного секретаря надлежащим образом выполнить рекомендации ревизоров;

#### **II. Исполнение бюджета на двухгодичный период 2008–2009 годов**

4. *принимает к сведению* доклады об исполнении бюджета на двухгодичный период 2008-2009 годов и о положении в области взносов в Целевой фонд для основного бюджета РКИКООН, Целевой фонд для международного регистрационного журнала операций, Целевой фонд для вспомогательной деятельности и Целевой фонд для участия в процессе РКИКООН по состоянию на 15 мая 2008 года и 15 ноября 2008 года;

5. *одобряет* решение -/СР.14 об исполнении бюджета на двухгодичных период 2008-2009 годов<sup>4</sup> в той мере, в которой оно применяется к Киотскому протоколу;

6. *выражает признательность* Сторонам, которые своевременно выплатили свои взносы в основной бюджет и в бюджет международного регистрационного журнала операций<sup>5</sup>;

7. *призывает* Стороны, которые еще не выплатили свои взносы в основной бюджет и бюджет международного регистрационного журнала операций<sup>6</sup>, безотлагательно сделать это с учетом того, что в соответствии с финансовыми процедурами взносы подлежат выплате 1 января каждого года;

8. *выражает* свою признательность за полученные от Сторон взносы в Целевой фонд для участия в процессе РКИКООН и Целевой фонд для вспомогательной деятельности;

---

<sup>2</sup> Проект решения, подлежащий принятию в рамках пункта 14 повестки дня Вспомогательного органа по осуществлению.

<sup>3</sup> FCCC/SBI/2008/3, FCCC/SBI/2008/10, FCCC/SBI/2008/13 и Add.1 и 2, FCCC/SBI/2008/18, FCCC/SBI/2008/INF.6 и FCCC/SBI/2008/INF.9.

<sup>4</sup> Проект решения, подлежащий принятию в рамках пункта 14 повестки дня Вспомогательного органа по осуществлению.

<sup>5</sup> FCCC/SBI/2008/INF.9, таблица 6.

<sup>6</sup> См. сноску 5 выше.

9. *настоятельно призывает* Стороны вносить дальнейшие взносы в Целевой фонд для участия в процессе РКИКООН для обеспечения как можно более широкого участия в переговорах в 2009 году и в Целевой фонд для вспомогательной деятельности, в особенности в свете решения<sup>7</sup> увеличить число сессий в 2008–2009 годах;

10. *выражает свою признательность* правительству Германии за его добровольный ежегодный взнос в основной бюджет в размере 766 938 евро и за его специальный взнос в размере 1 789 522 евро в качестве принимающего правительства секретариата в Бонне;

### **III. Бюджет по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов**

11. *просит* Исполнительного секретаря представить на рассмотрение Вспомогательного органа по осуществлению на его тридцатой сессии предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов;

12. *также просит* Исполнительного секретаря при подготовке бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов учитывать пути сведения к минимуму последствий колебаний валютных курсов для основного бюджета, включая меры, предложенные в документе FCCC/SBI/2005/8, а также создание резервного фонда для финансирования конференционного обслуживания, если это окажется необходимым в свете решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят третьей сессии;

13. *просит* Вспомогательный орган по осуществлению рекомендовать на его тридцатой сессии бюджет по программам для принятия Конференцией Сторон на ее пятнадцатой сессии и Конференцией Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, на ее пятой сессии;

14. *также просит* Вспомогательный орган по осуществлению уполномочить Исполнительного секретаря уведомить Стороны о размере их взносов на 2010 год на основе рекомендованного бюджета.

-----

---

<sup>7</sup> Решение 1/CP.13 (Балийский план действий).